

Fairytale Of New York

by Xanthe

Chinese translation by Zodiac



现在是圣诞节。在酒窖里。

Tony在地上，靠着墙，对望着Gibbs。Gibbs冷视着他。

牢骚另一个是在 Tony 身边那个男人，他散发着酒味，不
过 Tony 闻不到。男人咧开嘴笑，张开的嘴唇露出牙齿。
它看上去黑漆漆的，像禁了 Tony 做个鬼脸。

"笑笑! 这是深夜!", 老人用带有爱尔兰音的英语说道。

"说对圣道夜。我道", Tony更力推着 Gibbs。"这的确是个要
的划", 他对Gibbs厉声道。这他搬来个 月的第一个在家过圣诞节
而现在 纽警局 的好心帮下 他得在铁栏渡 过。"你见鬼也 跟在我后面嘛
，Gibbs？我以 为我说清楚了我跟NCIS玩了——跟也是"

"是你 说清楚 了。", Gibbs摩挲下巴的青 "你那图表 够清楚 了
， Tony——你去年再 进酒吧的时候 是。", 他悲 伤地道

"我不悔，这是你应得的"，Tony陈哑哑地说。想起来大概一个小时前朝Gibbs的巴挥了一拳的时候，轻破了眉。他低头看自己的指节，它们也样留下了伤痕。

"我道", Gibbs耸肩。

男人动了一下，叹了口气。“老喽。”，他悲哀地说道“我最后怪诞节再地看着下一个。”

孩子 这就是Tony想要的——被在 Gibbs和个 伤感的魔鬼 中间。

"外面太冷了"，男人 继续 说道

"就为这生气了？"，Tony问道不管怎么说他 觉得跟牙老头子 说话总比跟 Gibbs聊 天 "你进来就是为了有个 暖和 地方？ "

男人看起来很 悲伤。"反正是你"，他低声 说道 "老头 根本没 地方去 "，他 闭上眼睛，开始 不停摇头。

"那么，你在 缉警局 的朋友你 在过夜。"，Tony在他 还是巴摩尔警署时 曾经 这么干过 外面太冷 的时候 他会让 一些无家可归的魔鬼 留在 那里过夜。 "嗯 我猜少 我里 的一个要这 儿呆着"，他 厉声 说道 又意味深长 地看了 Gibbs一眼。

"嘿——我是起 头儿的那个是 你喝醉 了——记得么，你揍了我一拳。"，Gibbs指出来 "所以我们才会在这。 "

"我只不过想个 自己 喝酒的 安静的 节日 ——我最想就是 该死 地走到 酒吧里， 毁了我的节日"， Tony厉声 说道。

"安静的 喝酒 过节日 ？"，Gibbs哼了声 "你喝不了 一杯。 "

"怎么了？身 自由。"，Tony不高兴地说——但他感觉得到他脸 同时红了起来他 喝了一杯又一杯，就像在 滋长 对他上 司的憎恨。不管怎么说 每个 这个时候 都会 让他 郁闷——而且 看到Gibbs走进酒吧时 他吃了一惊。酒精和他的 敌意的混意 嚷着 和他前 上司的 场面 很 糟糕 了一场 激烈的 争吵。至少，Tony的反应够 激烈 Gibbs大部分 时候 都 站在那接受着在想 起来他 曾经听过 "人渣"这样的词后Tony皱 起了眉头..."呃...我叫你蛆了么？"，他 问道。

"不记着。可 能吧。你说我 能想到的所有 称呼。"，Gibbs耸肩，"印象深刻。我 还不知道 你的词表 这么丰富，Dinozzo。 "

"哈！"，Tony说道他现在 清醒了点 所以那个 丰富的词表 已经 离他远去。

这时他们 听到 外面传来一阵 耳 的声音， 高低起伏着让耳朵 痒痒。

"什么东西...？"，Gibbs站起来 走到 栏杆旁，试图 透过它 向外看

"缉警局 的合唱团 圣诞节 都会 办音乐会。"，Tony疲劳地挥 手 对他道。

"干嘛？吓走那些游客吗？"，Gibbs问道

Tony控制不住从他嘴里爆发出一大笑，然后开始自我厌恶。该死的他应该对Gibbs生气，而不是开始嘲笑

"他们还只是在热身。等开始之后其实还挺不错的我 还是小孩的时候，爸爸经常会带我到城里来这样我们就能听他们表演了。"

"你父亲怎样？"，Gibbs问道

"还好。"

"你现在帮他工作了吗？他公司的安全主管？"

Tony瞪着他 "你都知道了还问我干嘛你肯定知道我 估计你知道我离开NCIS后干的所有事，去过所有地方可能甚至还知道我今天的早饭是什么。"

"甜甜圈和玉煎饼。"，Gibbs立即答道 Tony瞪着他 Gibbs举起手装投降。"嘿——你还是在NCIS的时候总是吃这种午餐，Tony。我真的没跟踪你 调查你今天早上吃了什么。"

"你为什么会在哪？"，Tony问道

Gibbs盯着他看了很久。"为了让你回来。"，最后他说道

Tony再次感到中烧。"不"，他厉声道 "我给过你那个该死的机会了，Gibbs，是你搞砸了。"

"我吓坏了。"

"我是吗？"，Tony对他吼着 "我花在你这个混蛋身上花了十年。花了十年费尽心思地讨好你 才能得到你该死的注意 忍受你的逃避，你的拒绝，还有你在我需要的时候偷偷接近我 整整一年跟在你后面，一直都是你该死的圣伯犬，坐在那等着你给我拍屁股，表示你还在我——见鬼，表示你甚至注意到我。整整十年帮你擦屁股，帮你跟每个主掩掩护。整整十年忍受你的咆哮，你的坏脾气还有你该死的巴掌，还有..."

"你一直喜欢我拍你的后脑勺。"，Gibbs指出来 Tony瞪着他 因为他的没错。

"别转移话题 我等了十年，希望有一天能不再把我当成个该死的麻烦 在你身边挥手和大喊了十年，'我在这儿，Gibbs，我一直会在这 就算是你的老婆们 女朋友们 还有数不清的红头文件 都因为你是一个悲痛的混蛋而离开你了我也会在这儿 我一直会 在你身边 因为我比她们更了解你。你只要看着我 注意到我 只要看着我 究竟爱你爱有多深，有多缠！"

Tony的表情暗下来。Gibb慢点点头。

"继续。",他平静地说道。"继续说完它。"

Tony不需要什么提示。"然后最后终于该死地明白了我们一起过了一晚——绝妙的迷人的、惊奇的完全失控的一晚——而你第二天上班后就全然无视我就像：'Dinozzo,把你的懒屁股挪过来做点事儿换口味',就像一切从来没发生过。然后,晚上我去你那儿,以为我们渡过的夜晚对你来说和我一样重要。而你只是不能在工作时表现出来。你该死地不敢告诉我那是错误,你这没胆的混蛋。你喝多了——顺便说一句你喝得多——我该忘记发生过的一切,还有当你在我面前把门关上时..."

Tony停下来沉重地呼吸着。"我彻底崩溃了,Gibbs,我也彻底崩溃了。"

"你从没骂过这么多。",Gibbs评论道。

"我骂了我自己生气。我该死的非常生气。"

"你也从来没这么生气过",Gibbs说道。

"怎么了我变了。"

在他身边那个快掉光了头发的男人开始大声地打呼噜。

"见到你的那一刻我就陷进去了。",Tony柔声说道他抬头看着Gibbs蓝色的眼睛。"我那时想要当新时代的人物,你知道,Gibbs,我想解决巴蒂摩尔的每个杀人案,扬名万——我所有的热门警察电视剧——*Miami Vice*,*Hill Street Blues*,*TJ Hooker*,*Cagney and Lacey*... 哇抱歉,我太会翻译这大家只要知道是警察电视剧就好。』"

"*Cagney and Lacey*?",Gibbs扬起一边的眉毛。

"你敢评论*Cagney and Lacey*试试——那些磕了药的小妞。",Tony厉声说道。"我还是个孩子时看不少电视,Gibbs,我知道不管是美女还是帅哥都喜欢拿着枪追坏蛋的英雄警察。我本打算要称霸巴蒂摩尔...然后你来了你眨着那双婴儿一样的蓝眼睛我道：下一件事就是我和一个没人听过的政府机构员在一起办案,低头盯着一个接一个的死了的漂亮官,听着你每天朝我大喊。你知道最糗的事儿是什么吗?"

Gibbs微微点下头。

"我爱这个。",Tony呛了一下,"我也爱这个。Gibbs,因为我爱你这意味着就算你不在我身边那我还是会每天都该死地凑到你身边。"

他停了一会儿,胸膛起伏着他也能喝的太多了他清醒的时候从没这么说过话

。而且他压抑着这些事太久了所以也许它迟早会不可避免地爆发出来。

"我在乎过 Tony。"

Tony能听到外面警察局里面的人那些小伙子们开始表演了他们的舞在空气中悦耳地飘扬着 深沉、有力且美丽。

Gibbs走过来 蹲在Tony面前。他 伸开柔软地抚摸着Tony的脸颊。

"你夺走了我的 梦想 Gibbs。", Tony嘶哑地道。

"我很 抱歉, Tony。"

Tony盯着他: Gibbs从来道歉。

Gibbs双膝 着Tony的脸 直视着他的 双眼。Tony也直视着他 一如往常 的无助地猜测Gibbs在关心什么。

"你是我的 第一个", Gibbs对他道: "我从没 和别人在一起 过我 被吓坏了, Tony——你知道 为什么吗?"

Tony沉默 地盯着他 Gibbs的眼睛是一种特 别的玻璃质 感的蓝色。

"因为那感觉 太好。", Gibbs低声 说他 用拇指抚摸着Tony的脸颊。"和别人在一起时 从没感觉 过的好 甚至...",他 停下来 抬头看着他的 天花板 接着镇定下来 再次看着 Tony, "甚至超过和Shannon在一起的 时候——感觉上来说是 一种背叛。你是个 双恋 已经几 年了, Tony——你有足够长的时间 来适应了我 呢?我只有八小时来考虑,八个迷人的、惊讶的、绝妙的小时——但是八个小时。然后就要接着工作,而你 在那 看起来闪闪 发光,美丽 而且快乐。我要 做的一切就是把手放在你身上, 抚摸 你,亲吻你 重新占有你...我没法控制 那种压倒性 的感觉, Tony。所以我 把自己关起来了。"

"你可以跟我 解释...", Tony开口 说。 Gibbs的拇指滑向 一边 压在Tony的嘴唇上他 摇摇头。

"那时候 我甚至没法跟自己 解释。",他 沮丧地道: "我也 陷进去了, Tony。你完全 改变了我想 法。你改变了我我 甚至不知道 自己是谁了。"

"现在 呢?", Tony柔声问道。

"现在我 知道。", Gibbs俯身吻上Tony的嘴唇。Tony感觉到他的 内心深处发出了一声 温柔的叹息。Gibbs退回去。

"这个 月就像在地 狱里, Tony。整整 十年你一直在我 身边——这十年你一直跟 在我 身后,一直是我 忠诚的圣像犬,一直在这儿,一直 忠诚,一直 可靠。我想 念你。"

回来吧，Tony。这次跟我回家留下来——在我的床上在我的生活里——作为对等的搭档。”

"我知道..."，Tony咬住嘴唇，Gibbs把手指放在面阻止了他

"我没办法再一个人，Tony。"，Gibbs说他的声音几乎破了，"我需要你"

Tony眨眼，摆脱了突如其来视线模糊"你抓到我了"，他嘶哑地回答道

Gibbs的双眼闪闪发光，他靠过来把Tony拉到身边，给了他一个深深的悠长的吻。Tony抱住Gibbs回吻着，这是他一直以来归属，他又回家了。

外面，警察局合唱团的小伙子们正唱着'Galway Bay'，圣诞的钟声也同时敲响了。

END